



JOURNALS

No. 143

Wednesday, December 7, 2022

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 143

Le mercredi 7 décembre 2022

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House reaffirm its full and complete confidence in the Auditor General of Canada and the importance of her independent work, and emphasize the quality of the information, advice and reports concerning the management of public funds in Parliament.

By unanimous consent, it was resolved, — That, whereas,

- (i) protesters in China who are fighting for basic human rights and freedoms have been using an Airdrop feature on iPhones to avoid government censors,
- (ii) Apple has announced its decision to disable that feature solely for phones in China,
- (iii) such a move will make it more difficult for the protesters to avoid the authoritarian restrictions on communications,
- (iv) other tech giants like Google have long collaborated with the Chinese regime in its policies to control online content and communication,

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre réaffirme sa pleine et entière confiance envers la vérificatrice générale du Canada et l'importance de son travail indépendant et souligne la qualité des informations, avis et rapports concernant la gestion des fonds publics au Parlement.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, attendu que,

- (i) les manifestants en Chine qui luttent pour les droits de la personne et les libertés fondamentales utilisent la fonction Airdrop sur les appareils iPhone pour éviter la censure gouvernementale,
- (ii) Apple a annoncé sa décision de désactiver cette fonction uniquement sur les téléphones en Chine,
- (iii) à la suite d'une telle mesure, il sera plus difficile pour les manifestants d'éviter les restrictions autoritaires des communications,
- (iv) d'autres géants de la haute technologie comme Google collaborent depuis longtemps avec le régime chinois dans l'application de ses politiques de contrôle des contenus et des communications en ligne,

the House, therefore, condemn the decision by Apple and other tech giants for their complicity in the crackdown against peaceful protesters in China.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-32, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 3, 2022 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), seconded by Mr. Liepert (Calgary Signal Hill), — That Bill C-32 be amended by deleting the short title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division No. 232 — Vote n° 232)

YEAS: 105, NAYS: 207

POUR : 105, CONTRE : 207

YEAS — POUR

Aitchison	Albas	Allison	Arnold
Baldinelli	Barlow	Barrett	Benzen
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	d'Entremont	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Jeneroux	Kelly
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Maguire	Martel	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Muys
Nater	O'Toole	Patzer	Paul-Hus
Perkins	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shiple	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Williams	Williamson
Zimmer — 105			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains

la Chambre, par conséquent, condamne la décision d'Apple et d'autres géants de la haute technologie pour leur complicité dans la répression de manifestants pacifiques en Chine.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-32, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 3 novembre 2022 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry), appuyé par M. Liepert (Calgary Signal Hill), — Que le projet de loi C-32 soit modifié par suppression du titre abrégé.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergeron	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Garneau	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Saks
Samson	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Sorbara	Ste-Marie	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thompson	Trudeau	Trudel	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vignola	Villemure	Virani
Vuong	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi — 207	

PAIRED — PAIRÉS

Aboultaif	Deltell
Kitchen	Koutrakis
Ng	O'Regan
Shields	Sidhu (Brampton South) — 14

Dzerowicz	Hoback
MacKenzie	McKay
Redekopp	Sajjan

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Boissonnault (Minister of Tourism and Associate Minister of Finance) for Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), moved, — That the bill be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M. Boissonnault (ministre du Tourisme et ministre associé des Finances), au nom de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des

Finances), appuyé par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 233 — Vote n^o 233)

YEAS: 205, NAYS: 105

POUR : 205, CONTRE : 105

YEAS — POUR

Aldag	Alhabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bergeron	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Carr	Casey	Chabot	Chagger
Chahal	Champagne	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Garneau	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jowhari	Julian	Kayabaga
Kelloway	Khalid	Khera	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Michaud	Miller
Morrice	Morrissey	Murray	Naqvi
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	Pauzé
Perron	Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski
Qualtrough	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara
Ste-Marie	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thériault	Therrien	Thompson
Trudeau	Trudel	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vignola	Villemure	Virani	Weiler

**Wilkinson
Zuberi — 205**

Yip

Zahid

Zarrillo

NAYS — CONTRE

**Aitchison
Baldinelli
Berthold
Brassard
Carrie
Dancho
Dowdall
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Gladu
Gray
Kmiec
Kusie
Lehoux
Lloyd
McCauley (Edmonton West)
Morantz
Nater
Perkins
Roberts
Schmale
Soroka
Stubbs
Uppal
Vien
Warkentin
Zimmer — 105**

**Albas
Barlow
Bezan
Brock
Chambers
Davidson
Dreeshen
Falk (Provencher)
Gallant
Godin
Hallan
Kram
Lake
Lewis (Essex)
Maguire
McLean
Morrison
O'Toole
Reid
Rood
Seeback
Steinley
Thomas
Van Popta
Viersen
Waugh**

**Allison
Barrett
Block
Calkins
Cooper
d'Entremont
Ellis
Fast
Généreux
Goodridge
Jeneroux
Kramp-Neuman
Lantsman
Lewis (Haldimand—Norfolk)
Martel
Melillo
Motz
Patzner
Rempel Garner
Ruff
Shiple
Stewart
Tochor
Vecchio
Vis
Williams**

**Arnold
Benzen
Bragdon
Caputo
Dalton
Doherty
Epp
Ferreri
Genuis
Gourde
Kelly
Kurek
Lawrence
Liepert
Mazier
Moore
Muys
Paul-Hus
Richards
Scheer
Small
Strahl
Tolmie
Vidal
Wagantall
Williamson**

PAIRED — PAIRÉS

**Aboultaif
Kitchen
Ng
Shields**

**Deltell
Koutrakis
O'Regan
Sidhu (Brampton South) — 14**

**Dzerowicz
MacKenzie
Redekopp**

**Hoback
McKay
Sajjan**

Accordingly, the bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Concurrence in Committee Reports

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of , seconded by , — That the seventh report of the Standing Committee on Health (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-224, An Act to establish a national framework for the prevention and treatment of cancers linked to firefighting), presented on Monday, December 5, 2022, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 16*)

Adoption de rapports de comités

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de , appuyé par , — Que le septième rapport du Comité permanent de la santé (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-224, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur la prévention et le traitement de cancers liés à la lutte contre les incendies), présenté le lundi 5 décembre 2022, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 16*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 234 — Vote n° 234)

YEAS: 161, NAYS: 149

POUR : 161, CONTRE : 149

YEAS — POUR

Aitchison	Albas	Allison	Arnold
Ashton	Bachrach	Baldinelli	Barlow
Barrett	Barron	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benzen	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Block	Boulerice	Bragdon
Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Cannings	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Collins (Victoria)	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Davies
DeBellefeuille	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Green	Hallan	Hughes
Idlout	Jeneroux	Johns	Julian
Kelly	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Kwan	Lake
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	MacGregor	Maguire	Martel
Masse	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	McPherson	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Motz	Muys	Nater
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Plamondon	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Williams	Williamson	Zarrillo
Zimmer — 161			

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Atwin
Badawey	Bains	Baker	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blair	Blois	Boissonnault
Bradford	Brière	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Champagne	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Dong	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garneau	Gerretsen	Gould
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Gouldie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen

Hutchings	Iacono	Ien	Jaczek
Joly	Jowhari	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Kusmierczyk	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrissey	Murray
Naqvi	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sorbara	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thompson
Trudeau	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zuberi — 149			

PAIRED — PAIRÉS

Aboultaif	Deltell	Dzerowicz	Hoback
Kitchen	Koutrakis	MacKenzie	McKay
Ng	O'Regan	Redekopp	Sajjan
Shields	Sidhu (Brampton South) — 14		

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of , seconded by , — That the eighth report of the Standing Committee on Health (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-252, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibition of food and beverage marketing directed at children)), presented on Monday, December 5, 2022, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 17*)

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de , appuyé par , — Que le huitième rapport du Comité permanent de la santé (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction — publicité d'aliments et de boissons destinée aux enfants)), présenté le lundi 5 décembre 2022, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 17*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 235 — Vote n° 235)

YEAS: 310, NAYS: 0

POUR : 310, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aitchison	Albas	Aldag	Alghabra
Ali	Allison	Anand	Anandasangaree
Arnold	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barron	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Benzen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo

Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East–Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Damoff
Dancho	Davidson	Davies	DeBellefeuille
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Doherty
Dong	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords–Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Fergus	Ferreri	Fillmore	Findlay
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gallant	Garneau	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Guilbeault	Hajdu
Hallan	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Jeneroux	Johns	Joly
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Kelly	Khalid	Khera	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand–Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Long	Longfield
Louis (Kitchener–Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Martel
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich–Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McKinnon (Coquitlam–Port Coquitlam)	McLean	McLeod
McPherson	Melillo	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Toole	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qualtrough	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Ruff
Sahota	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Soroka	Steinley	Ste-Marie	Stewart
St-Onge	Strahl	Stubbs	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thomas	Thompson	Tochor	Tolmie
Trudeau	Trudel	Turnbull	Uppal
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Van Popta
Vandal	Vandenbeld	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vignola	Villemure
Virani	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Weiler	Wilkinson	Williams

**Williamson
Zimmer**

**Yip
Zuberi — 310**

Zahid

Zarrillo

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

**Aboultaif
Kitchen
Ng
Shields**

**Deltell
Koutrakis
O'Regan
Sidhu (Brampton South) — 14**

**Dzerowicz
MacKenzie
Redekopp**

**Hoback
McKay
Sajjan**

Private Members' Business

Pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Carr (Winnipeg South Centre), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-235, An Act respecting the building of a green economy in the Prairies, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Affaires émanant des députés

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Carr (Winnipeg-Centre-Sud), appuyé par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-235, Loi concernant le développement d'une économie verte dans les Prairies, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 236 — Vote n° 236)

YEAS: 176, NAYS: 137

POUR : 176, CONTRE : 137

YEAS — POUR

**Aldag
Anandasangaree
Atwin
Baker
Bendayan
Blaikie
Boissonnault
Cannings
Chahal
Chiang

Coteau
Desjarlais
Dong
Duguid
Erskine-Smith
Fonseca
Freeland
Garrison
Green
Hardie
Hughes
Idlout
Joly
Kelloway
Kwan
Lamoureux
LeBlanc
Longfield
MacGregor
Masse**

**Alghabra
Arseneault
Bachrach
Barron
Bennett
Blair
Boulerice
Carr
Champagne
Collins (Hamilton East—Stoney
Creek)
Dabrusin
Dhaliwal
Drouin
Duncan (Etobicoke North)
Fergus
Fortier
Fry
Gazan
Guilbeault
Hepfner
Hussen
Ien
Jowhari
Khalid
Lalonde
Lapointe
Lebouthillier
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
Mathysen**

**Ali
Arya
Badawey
Battiste
Bibeau
Blaney
Bradford
Casey
Chatel
Collins (Victoria)

Damoff
Dhillon
Dubourg
Ehsassi
Fillmore
Fragiskatos
Gaheer
Gerretsen
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Julian
Khera
Lambropoulos
Lattanzio
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)**

**Anand
Ashton
Bains
Beech
Bittle
Blois
Brière
Chagger
Chen
Cormier

Davies
Diab
Duclos
El-Khoury
Fisher
Fraser
Garneau
Gould
Hanley
Housefather
Iacono
Johns
Kayabaga
Kusmierczyk
Lametti
Lauzon
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
May (Saanich—Gulf Islands)**

McDonald (Avalon)	McGuinty	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Singh	Sorbara
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Trudeau	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Virani	Vuong	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 176

NAYS — CONTRE

Aitchison	Albas	Allison	Arnold
Baldinelli	Barlow	Barrett	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benzen	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Maguire	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poillievre	Rayes
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Wagantall	Warkentin
Waugh	Webber	Williams	Williamson
Zimmer — 137			

PAIRED — PAIRÉS

Aboultaif	Deltell	Dzerowicz	Hoback
Kitchen	Koutrakis	MacKenzie	McKay
Ng	O'Regan	Redekopp	Sajjan
Shields	Sidhu (Brampton South) — 14		

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

The Speaker laid upon the table, — Report of the Federal Electoral Boundaries Commission for Newfoundland and Labrador 2022, pursuant to the Electoral Boundaries Readjustment Act, R.S. 1985, c. E-3, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-441-459-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-00779, 441-00780, 441-00781, 441-00783, 441-00784, 441-00785, 441-00786, 441-00787, 441-00789, 441-00794 and 441-00798 concerning justice;
- Nos. 441-00782, 441-00796 and 441-00797 concerning foreign affairs;
- Nos. 441-00788 and 441-00795 concerning social affairs and equality;
- No. 441-00790 concerning civil and human rights;
- No. 441-00791 concerning media and telecommunications;
- No. 441-00792 concerning taxation;
- No. 441-00793 concerning health.

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Reports from Committees

Mr. Garneau (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the sixth report of the committee, "Moving Towards Improving the Health of Indigenous Peoples in Canada: Accessibility and Administration of the Non-Insured Health Benefits Program". — Sessional Paper No. 8510-441-171.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 16 to 20, 22, 30 and 41*) was tabled.

Mr. Sarai (Surrey Centre), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the seventh report of the committee, "Improving Support for Victims of Crime". — Sessional Paper No. 8510-441-172.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Le Président dépose sur le bureau, — Rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales fédérales pour Terre-Neuve-et-Labrador 2022, conformément à la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, L.R. 1985, ch. E-3, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-441-459-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-00779, 441-00780, 441-00781, 441-00783, 441-00784, 441-00785, 441-00786, 441-00787, 441-00789, 441-00794 et 441-00798 au sujet de la justice;
- n^{os} 441-00782, 441-00796 et 441-00797 au sujet des affaires étrangères;
- n^{os} 441-00788 et 441-00795 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n° 441-00790 au sujet des droits de la personne;
- n° 441-00791 au sujet des médias et des télécommunications;
- n° 441-00792 au sujet de la fiscalité;
- n° 441-00793 au sujet de la santé.

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor), le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de rapports de comités

M. Garneau (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le sixième rapport du Comité, « Vers l'amélioration de la santé des Autochtones au Canada : administration et accessibilité des peuples autochtones au Programme des services de santé non assurés ». — Document parlementaire n° 8510-441-171.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 16 à 20, 22, 30 et 41*) est déposé.

M. Sarai (Surrey-Centre), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le septième rapport du Comité, « Améliorer le soutien aux victimes d'actes criminels ». — Document parlementaire n° 8510-441-172.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8, 24, 25, 28 to 32, 40 and 41*) was tabled.

Mr. Sarai (Surrey Centre), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the eighth report of the committee (Bill C-291, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (child sexual abuse material), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-173.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 42*) was tabled.

Mr. McDonald (Avalon), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the seventh report of the committee, "Supplementary Estimates (B), 2022-23: Votes 1b, 5b and 10b under Department of Fisheries and Oceans". — Sessional Paper No. 8510-441-174.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 46*) was tabled.

Motions

By unanimous consent, it was ordered, — That a take-note debate on murdered and missing Indigenous women and girls be held later today, pursuant to Standing Order 53.1, and that, notwithstanding any standing order, special order, or usual practice of the House: (a) members rising to speak during the debate may indicate to the Chair that they will be dividing their time with another member; (b) the time provided for the debate be extended beyond four hours, as needed, to include a minimum of 12 periods of 20 minutes each; and (c) no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Chair.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning justice (No. 441-00937);
- by Ms. Blaney (North Island—Powell River), one concerning taxation (No. 441-00938).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-900 and Q-902 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 8, 24, 25, 28 à 32, 40 et 41*) est déposé.

M. Sarai (Surrey-Centre), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le huitième rapport du Comité (projet de loi C-291, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence (matériel d'abus pédosexuels), avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-441-173.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 42*) est déposé.

M. McDonald (Avalon), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le septième rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2022-2023 : crédits 1b, 5b et 10b sous la rubrique Ministère des Pêches et des Océans ». — Document parlementaire n^o 8510-441-174.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 46*) est déposé.

Motions

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'un débat exploratoire sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées ait lieu plus tard aujourd'hui, conformément à l'article 53.1 du Règlement et que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre : a) tout député qui se lève pour prendre la parole pendant le débat puisse indiquer à la présidence qu'il partagera son temps avec un autre député; b) la période prévue pour le débat soit prolongée au-delà de quatre heures, au besoin, de manière à inclure un minimum de 12 périodes de 20 minutes chacune; c) la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la justice (n^o 441-00937);
- par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), une au sujet de la fiscalité (n^o 441-00938).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-900 et Q-902 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-901 – Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha) – With regard to the targets listed in the mandate letter of the Minister of Families, Children and Social Development: (a) have fees for regulated child care been reduced by 50 percent on average, everywhere outside Quebec, and, if not, (i) when will they be reduced, (ii) will they be reduced by the end of 2022, and, if not, why not; (b) how does the minister plan on reducing regulated child care fees to \$10 a day on average by the end of fiscal year 2025-26 everywhere outside Quebec, and what are the specifics or metrics to be attained each year between now and 2025-26 to measure whether the target will be met; (c) what are the specific plans or measures related to how the government will create 250,000 new child care spaces; (d) how many spaces will each plan or measure in (c) produce, and over what time period; and (e) what are the specific plans or measures related to how the government will hire 40,000 more early childhood educators by the end of fiscal year 2025-26, including specific details on where the government plans on finding the additional 40,000 educators? – Sessional Paper No. 8555-441-901.

Q-903 – Mr. Chambers (Simcoe North) – With regard to income tax and the Canada Revenue Agency, broken down by year since 2016: (a) what is the total number of people who filed income tax returns, broken down by income tax bracket; and (b) what was the total amount of revenue collected, from personal income tax, broken down by tax bracket and tax return filed? – Sessional Paper No. 8555-441-903.

Q-904 – Mr. Chambers (Simcoe North) – With regard to the Canada Revenue Agency (CRA): what is the total number of employees or full-time equivalents in each (i) division, (ii) enforcement area of the CRA, broken down by year since 2016? – Sessional Paper No. 8555-441-904.

Q-905 – Mr. Soroka (Yellowhead) – With regard to government employees on leave, broken down by department, agency, or other government entity: (a) how many employees are on leave as of October 20, 2022, broken down by type of leave; and (b) how many employees were on "Other Leave With Pay" (code 699), broken down by month since January 1, 2022? – Sessional Paper No. 8555-441-905.

Q-906 – Mrs. Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake) – With regard to government programs aimed at addressing drug and alcohol addiction: (a) what programs are currently being developed by the government or are already put in place; (b) for each program in (a), (i) what metrics are used to judge the success or failure of the program, (ii) what is the desired outcome of the program; and (c) what are the details of each poll the government has conducted since 2016 in relation to the programs or the issue of addictions in general, including,

Q-901 – M^{me} Ferreri (Peterborough—Kawartha) – En ce qui concerne les cibles énumérées dans la lettre de mandat de la ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social : a) les frais des services de garde d'enfants réglementés ont-ils été réduits de 50 % en moyenne partout hors Québec, et, si ce n'est pas le cas, (i) à quel moment le seront-ils, (ii) seront-ils réduits d'ici la fin de 2022, et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas; b) que compte faire la ministre pour abaisser à 10 \$ par jour en moyenne les frais de services de garde d'enfants réglementés d'ici la fin de l'exercice 2025-2026 partout hors Québec, et quels sont les indicateurs ou mesures de rendement à satisfaire chaque année d'ici 2025-2026 pour évaluer l'atteinte de la cible; c) quels sont les mesures ou les plans exacts du gouvernement pour créer 250 000 nouvelles places en garderie; d) combien de places les plans et mesures en c) produiront-ils, et sur quelle période; e) quels sont les plans ou les mesures spécifiques du gouvernement pour embaucher 40 000 éducateurs et éducatrices de la petite enfance supplémentaires d'ici la fin de l'exercice 2025-2026, y compris les détails spécifiques sur l'endroit où le gouvernement entend trouver ces 40 000 personnes? – Document parlementaire n° 8555-441-901.

Q-903 – M. Chambers (Simcoe-Nord) – En ce qui concerne l'impôt sur le revenu et l'Agence du revenu du Canada, ventilé par année depuis 2016 : a) quel est le nombre total de contribuables qui ont produit des déclarations de revenu, ventilé par tranche d'imposition; b) quel a été le montant total des recettes perçues sur le revenu des particuliers, ventilé par tranche d'imposition et déclaration d'impôt? – Document parlementaire n° 8555-441-903.

Q-904 – M. Chambers (Simcoe-Nord) – En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) : quel est le nombre total d'employés ou d'équivalents temps plein pour chaque (i) division, (ii) domaine d'application de la loi de l'ARC, ventilé par année depuis 2016? – Document parlementaire n° 8555-441-904.

Q-905 – M. Soroka (Yellowhead) – En ce qui concerne le nombre d'employés du gouvernement en congé, ventilé par ministère, organisme ou autre entité du gouvernement : a) combien d'employés sont en congé en date du 20 octobre 2022, ventilé par type de congé; b) combien d'employés ont utilisé un congé de la catégorie type « Autre congé payé » (code 699), ventilé par mois, depuis le 1^{er} janvier 2022? – Document parlementaire n° 8555-441-905.

Q-906 – M^{me} Goodridge (Fort McMurray—Cold Lake) – En ce qui concerne les programmes gouvernementaux de lutte contre la toxicomanie et l'alcoolisme : a) quels programmes le gouvernement développe-t-il actuellement ou a-t-il déjà mis en place; b) pour chaque programme cité en a), (i) quels sont les paramètres utilisés pour juger de la réussite ou de l'échec du programme, (ii) quel est l'objectif recherché du programme; c) quels sont les détails de chacun des sondages que le gouvernement a menés depuis 2016 en ce qui concerne les programmes ou la question des dépendances en général, y

for each, (i) the date, (ii) who conducted the poll, (iii) the methodology, (iv) the questions asked, (v) the results and findings? – Sessional Paper No. 8555-441-906.

Q-907 – Mr. Shields (Bow River) – With regard to government advertising to promote COVID-19 vaccines and booster doses: (a) how much has the federal government spent to date on advertising and promoting COVID-19 vaccines; (b) what is the breakdown of (a) by month since the first vaccines were approved; (c) what is the breakdown of (a) and (b) by (i) individual campaign, (ii) advertising medium (television, newspaper, online, etc.); (d) what is the breakdown of all traditional advertising spending promoting vaccines or booster doses by station or publication; (e) what is the breakdown of all social media advertising to promote vaccines or booster doses by social media network, outlet or website; (f) what is the breakdown of (d) and (e) by advertising campaign; and (g) what are the details of any appearance fees that were provided to public health officials, public figures, celebrities, or influencers to appear in such advertisements, including, for each, the (i) name of individual paid an appearance fee, (ii) amount paid, (iii) description of the advertisement, (iv) reason for choosing the individual to appear in the advertisement, (v) start and end dates of advertisements? – Sessional Paper No. 8555-441-907.

Q-908 – Mr. Tochor (Saskatoon—University) – With regard to the recovery of overpayments and fraudulently obtained payments to the various COVID-19 related financial relief programs put in place by the government: (a) how much did the Canada Revenue Agency (CRA) (i) spend to date, (ii) expect to spend in the future, on recovering the payments; (b) how many CRA employees or full-time equivalents are assigned to files related to the recovery of such payments; and (c) what is the breakdown of (a) and (b) by relief program? – Sessional Paper No. 8555-441-908.

Q-909 – Mr. Tochor (Saskatoon—University) – With regard to government procurement and contracts for the provision of research or speechwriting services to ministers, since March 1, 2022: (a) what are the details of all contracts, including the (i) start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work, (v) value of the contract; and (b) with regard to contracts for speechwriting, what is the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or intended to be, delivered, (iv) number of speeches written, (v) cost charged per speech? – Sessional Paper No. 8555-441-909.

compris, pour chacun, (i) la date, (ii) l'instigateur du sondage, (iii) la méthodologie, (iv) les questions posées, (v) les résultats et les conclusions? – Document parlementaire n° 8555-441-906.

Q-907 – M. Shields (Bow River) – En ce qui concerne la publicité gouvernementale pour promouvoir les vaccins et les injections de rappels contre la COVID-19 : a) combien le gouvernement fédéral a-t-il dépensé à ce jour pour faire la publicité et la promotion des vaccins contre la COVID-19; b) quelle est la ventilation de a) par mois depuis l'homologation des premiers vaccins; c) quelle est la ventilation de a) et b) par (i) campagne individuelle, (ii) support publicitaire (télévision, quotidiens, Internet, etc.); d) quelle est la ventilation de toutes les dépenses pour des publicités traditionnelles pour promouvoir les vaccins ou les injections de rappel par station ou publication; e) quelle est la ventilation de toutes les publicités sur les médias sociaux faisant la promotion des vaccins ou des injections de rappel par réseau de médias sociaux, guichet ou site Web; f) quelle est la ventilation de d) et e) par campagne publicitaire; g) quels sont les détails des cachets qui ont été versés à des responsables de la santé publique, à des personnalités publiques, à des célébrités ou à des influenceurs pour leur apparition dans ces publicités, y compris, pour chacun, (i) le nom de la personne ayant reçu un cachet, (ii) le montant versé, (iii) la description de la publicité, (iv) la raison pour laquelle la personne a été choisie pour la publicité, (v) les dates de début et de fin des publicités? – Document parlementaire n° 8555-441-907.

Q-908 – M. Tochor (Saskatoon—University) – En ce qui concerne le recouvrement des trop-payés et des paiements obtenus frauduleusement dans le cadre des divers programmes d'aide financière mis en place par le gouvernement dans le contexte de la COVID-19 : a) combien l'Agence du revenu du Canada (ARC) (i) a-t-elle dépensé jusqu'à présent, (ii) devrait dépenser à l'avenir, pour recouvrer les paiements; b) combien d'employés de l'ARC ou d'équivalents temps plein sont affectés à des dossiers de recouvrement de ces paiements; c) quelle est la ventilation de a) et de b) par programme d'aide? – Document parlementaire n° 8555-441-908.

Q-909 – M. Tochor (Saskatoon—University) – En ce qui concerne les marchés publics et les contrats gouvernementaux pour la prestation de services de recherche ou de rédaction de discours aux ministres depuis le 1^{er} mars 2022 : a) quels sont les détails de chacun de ces contrats, y compris : (i) les dates de début et de fin, (ii) les parties contractantes, (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail, (v) la valeur du contrat; b) dans le cas des contrats de rédaction de discours, quel est (i) la date, (ii) l'endroit, (iii) l'auditoire ou l'événement pour lequel le discours a été ou devait être prononcé, (iv) le nombre de discours à rédiger, (v) le coût facturé par discours? – Document parlementaire n° 8555-441-909.

Q-910 – Mr. Tochor (Saskatoon—University) – With regard to the consultations conducted by the government on items contained in any government legislation introduced so far in the 44th Parliament, broken down by each bill: (a) which bills contained measures for which the government consulted with stakeholders, including any other level of government, prior to the introduction of the bill; and (b) what are the details of all such consultations, including (i) the bill number, (ii) the measures that were consulted on, (iii) who was consulted, (iv) when were they consulted, (v) how were they consulted? – Sessional Paper No. 8555-441-910.

Q-911 – Ms. Lewis (Haldimand—Norfolk) – With regard to the government's participation in the Agile Nations network: (a) what was Canada's role in the initiation and development of the Agile Nations concept and its charter, signed in November 2020; (b) what were the policy imperatives and rationale to sign the charter; (c) with which stakeholders did consultations on a proposed Agile Nations Charter take place; (d) how was each stakeholder in (c) consulted and what feedback did they provide; (e) what are the terms of Canada's participation in the Agile Nations network, including the participation length; (f) what are the specific results, outcomes, and measurable objectives expected to be achieved as a result of Canada's participation in the network; (g) what projects has the government participated in or funded as part of the Agile Nations, including, for each project, the (i) name, (ii) agency or department responsible, (iii) objectives, (iv) project summary, (v) reason the project received funding, (vi) location, (vii) partners; (h) what are the total expenditures related to Canada's participation in the Agile Nations since 2020, broken down by (i) department or agency, (ii) project (if applicable), (iii) type of expenditure; (i) what are the project details of the Digital Credentials and Digital Trust Services, including the (i) description, (ii) latest status of the project, (iii) anticipated completion date, (iv) implementation risks or issues identified, (v) projected outcomes; and (j) what are the project details of the National Digital Trust Service, including the (i) description, (ii) latest status of the project, (iii) anticipated completion date, (iv) implementation risks or issues identified, (v) projected outcomes? – Sessional Paper No. 8555-441-911.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to order made Tuesday, November 15, 2022, the order was read for the third reading of Bill C-32, An Act to implement certain provisions of the fall economic statement tabled in Parliament on November 3, 2022 and certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 7, 2022.

Mrs. Leboutillier (Minister of National Revenue) for Ms. Freeland (Deputy Prime Minister and Minister of Finance), seconded by Mrs. Fortier (President of the Treasury Board), moved, – That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Q-910 – M. Tochor (Saskatoon—University) – En ce qui concerne les consultations menées par le gouvernement sur des dispositions contenues dans toutes les mesures législatives du gouvernement présentées depuis le début de la 44^e législature, ventilées par projet de loi : a) quels projets de loi prévoyaient des mesures pour lesquelles le gouvernement a consulté des intervenants, y compris d'autres ordres de gouvernement, avant de les présenter; b) quels sont les détails de toutes ces consultations, y compris (i) le numéro du projet de loi, (ii) les mesures ayant fait l'objet de consultations, (iii) les intervenants consultés, (iv) les dates où ils ont été consultés, (v) les modes de consultation? – Document parlementaire n° 8555-441-910.

Q-911 – M^{me} Lewis (Haldimand—Norfolk) – En ce qui concerne la participation du gouvernement au réseau des Nations agiles : a) quel a été le rôle du Canada dans la mise sur pied et le développement du concept du réseau des Nations agiles et de sa charte, signée en novembre 2020; b) quels étaient les impératifs et motifs stratégiques qui justifiaient la signature de la charte; c) avec quels intervenants des consultations sur la Charte proposée des Nations agiles ont-elles eu lieu; d) comment chaque intervenant en c) a-t-il été consulté et quels commentaires a-t-il fournis; e) quelles sont les modalités de la participation du Canada au réseau des Nations agiles, y compris la durée de cette participation; f) quels sont les résultats, les effets et les objectifs mesurables attendus de la participation du Canada à ce réseau; g) quels projets le gouvernement a-t-il soutenus comme participant ou source de fonds dans le cadre des Nations agiles, y compris, pour chaque projet, quels étaient (i) le nom, (ii) l'organisme ou le ministère responsable, (iii) les objectifs, (iv) le sommaire du projet, (v) la raison pour laquelle le projet a été financé, (vi) le lieu, (vii) les partenaires; h) quelles sont les dépenses totales liées à la participation du Canada aux Nations agiles depuis 2020, ventilées par (i) le ministère ou l'organisme, (ii) le projet (s'il y a lieu), (iii) la catégorie de dépenses; i) quels sont les détails de projet des Justificatifs numériques et des Services de fiabilité numérique, y compris (i) la description, (ii) l'état d'avancement actuel du projet, (iii) la date prévue d'achèvement, (iv) les risques ou problèmes de mise en œuvre relevés, (v) les résultats attendus; j) quels sont les détails de projet du Service national de fiabilité numérique, y compris (i) la description, (ii) l'état d'avancement actuel du projet, (iii) la date prévue d'achèvement, (iv) les risques ou problèmes de mise en œuvre relevés, (v) les résultats attendus? – Document parlementaire n° 8555-441-911.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 15 novembre 2022, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-32, Loi portant exécution de certaines dispositions de l'énoncé économique de l'automne déposé au Parlement le 3 novembre 2022 et de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 7 avril 2022.

M^{me} Leboutillier (ministre du Revenu national), au nom de M^{me} Freeland (vice-première ministre et ministre des Finances), appuyée par M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor), propose, – Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

At 5:47 p.m., pursuant to order made Tuesday, December 6, 2022, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Thursday, December 8, 2022, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:49 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), — That Bill S-223, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, June 23, 2022, the recorded division was deferred until Wednesday, December 14, 2022, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Take-note debates

At 6:25 p.m., pursuant to order made earlier today and Standing Order 53.1, the House resolved itself into a committee of the whole under the provisions of Standing Order 53.1 for the consideration of the following motion, — That this committee take note of missing and murdered Indigenous women and girls. (*Government Business No. 23*)

At 10:28 p.m., the committee rose.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the table as follows:

— by Ms. Bibeau (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Beef Cattle Research, Market Development and Promotion Agency, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2022, pursuant to the Farm Products Agencies Act, R.S. 1985, c. F-4, s. 30. — Sessional Paper No. 8560-441-1016-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Barlow (Foothills), one concerning justice (No. 441-00939).

À 17 h 47, conformément à l'ordre adopté le mardi 6 décembre 2022 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au jeudi 8 décembre 2022, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 49, du consentement unanime et conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Zuberi (Pierrefonds—Dollard), — Que le projet de loi S-223, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 juin 2022, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 14 décembre 2022, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Débats exploratoires

À 18 h 25, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui et à l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note des femmes et filles autochtones disparues et assassinées. (*Affaires émanant du gouvernement n° 23*)

À 22 h 28, la séance du comité est levée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier de la Chambre est déposé sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bibeau (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de l'Office canadien de recherche, de développement des marchés et de promotion des bovins de boucherie, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2022, conformément à la Loi sur les offices des produits agricoles, L.R. 1985, ch. F-4, art. 30. — Document parlementaire n° 8560-441-1016-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Barlow (Foothills), une au sujet de la justice (n° 441-00939).

ADJOURNMENT

Accordingly, at 10:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

En conséquence, à 22 h 28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.